

Витебск, 13-14 марта 2014 г.: в 2 т. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2014. – Т. 2. – С. 95–97. – Режим доступа: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/5635>. – Дата доступа: 03.02.2023.

5. Гутнова, З.К. Методика обучения идиоматичной диалогической речи на продвинутых этапах обучения английскому языку в лингвистическом вузе: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / З.К. Гутнова. – Москва, 2000. – 209 с.

6. Леонтьев, А.А. Мыслительные процессы в усвоении иностранного языка: учеб.-методич. Пособие / А.А. Леонтьев. – ИЯШ. – 2005. – № 5. – С. 72–76.

7. Николаенко, С.В. Воспитательный потенциал ономастики / С.В. Николаенко // Региональная ономастика: проблемы и перспективы исследования: сборник научных статей / сост.: А.М. Мезенко [и др.]; под науч. ред. А.М. Мезенко. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2022. – С. 320–324. – Режим доступа: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/32440>. – Дата доступа: 04.02.2023.

8. Романова, Т.Н. Использование ономастического материала в школьной практике / Т.Н. Романова // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2015. – Т. 24. – С.70. – Режим доступа: <http://e-koncept.ru/2015/95280.html>. – Дата доступа: 03.02.2023.

9. Современный русский литературный язык. Синтаксис сложного предложения: учебно-методический комплекс по учебной дисциплине для филологических специальностей / сост. Е.Н. Горегляд; Учреждение образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова», Фак. гуманитаристики и языковых коммуникаций, Каф. общего и русского языкознания. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2021. – 84 с. – Режим доступа: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/26626>. – Дата доступа: 03.02.2023.

**И.А. Дамбуев**

Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН  
e-mail: igor\_dambuev@mail.ru

УДК 81'373.21

## **ЯВЛЕНИЕ ГИПЕРКОРРЕКТНОСТИ В ТОПОНИМИИ**

Ключевые слова: *гиперкорректность, топонимия, топонимическое варьирование, нормализация топонимов, безударные гласные, орфография.*

*В статье поднимается вопрос о применимости употребления в топонимике терминов гиперкорректность, гиперкоррекция, гипернормализация. На материале Государственного каталога географических названий и результатов нормализованных в последние годы названий населенных пунктов России приводятся примеры написания топонимов с варьированием безударных а/о, возникшие в результате гиперкоррекции. Отмечается, что гиперкорректность при написании топонимов распространена достаточно широко, и гиперкоррекции чаще всего подвергаются деэтимологизированные названия.*

**I.A. Dambuev**

Institute for Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies  
of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences

## **THE PHENOMENON OF HYPERCORRECTION IN TOPONYMY**

Key words: *hypercorrection, toponymy, toponymic variation, standardization of toponyms, unstressed vowels, spelling.*

*The article raises the question of the applicability of the terms hypercorrectness, hypercorrection, hypernormalization in toponymy. The author gives examples of toponyms with variation of unstressed a/o that occurred because of hypercorrection. Examples are taken from the State Catalog of Geographical Names and the results of the names of*

*settlements normalized in recent years in Russia. It is noted that hypercorrectness in writing toponyms is widespread enough, and de-etymologized names are most often subjected to hypercorrection.*

В лингвистике под гиперкорректностью понимается «свойство форм (слов и т.п.), ошибочно «исправленных» на основании неправильного этимологизирования» [6, 99]. В ономастике гиперкорректной формой называется «форма имени собственного, возникшая из потребности говорящего (или пишущего) произносить (или писать) имя в такой форме, которая ощущается как правильная, и при этом устранить или обойти элементы (прежде всего фонологического плана), ощущаемые как некорректные» [8, 50–51]. В топонимике термины гиперкорректность, гиперкоррекция не употребляются, хотя явление распространено достаточно широко в топонимии. Причиной этого является, вероятно, недостаточная изученность проблем топонимического варьирования.

Современные процессы нормализации топонимов позволяют не только вскрыть тенденции определения того или иного написания топонима, но и углубить знания о природе топонимического варьирования. В Государственном каталоге географических названий (ГКГН) среди нормализованных за последние пять лет топонимов встречается достаточно большое количество названий населенных пунктов, в которых варьировались на письме буквы *a* и *o*, обозначающие безударные гласные. В безударной позиции качество гласных значительно изменяется, в результате чего они в устной речи становятся неразличимыми. Правила же русской орфографии основаны на принципе «необозначения на письме мены звуков под влиянием положения в слове» [9, 14]. Для выбора той или иной буквы на месте безударной гласной используется метод проверки другими формами и словами, где в той же части слова проверяемый гласный находится под ударением. Если при написании нарицательной лексики такая проверка возможна, за исключением непроверяемых слов, написание которых определяется в словарном порядке, то с топонимами такой метод не работает. Невозможно поставить в ударную позицию безударный гласный, например, в топониме *Карькóво / Корькóво*.

Варьирование в топонимах безударных гласных объясняется исследователями в основном влиянием местного диалекта [1, 174; 4, 44], а также ошибками и искажениями официальных наименований [2, 18]. При этом отмечается, что в слабой (безударной) позиции такие ошибки встречаются чаще [3, 54]. Собранный нами материал по топонимическому варьированию на материале ГКГН подтверждает последнее утверждение.

Среди нормализованных в последние годы в ГКГН названий населенных пунктов можно выделить такие, варьирование которых было вызвано, на наш взгляд, гиперкоррекцией. Например, в 2020 г. в ГКГН было нормализовано написание названия деревни *Карькóво / Корькóво* → *Карькóво* Унженского сельского поселения Макарьевского района Костромской области. На Подробной карте Российской империи и близлежащих заграничных владений 1816 г. и на Специальной карте Западной части Российской империи Ф.Ф. Шуберта 1826–1840 гг. находим написание *Каркова*. На Специальной карте Европейской России И.А. Стрельбицкого 1871 г. дано написание *Карькова*. В списках населенных мест Костромской губернии по сведениям 1870–1872 и 1907 гг. в обоих случаях зафиксировано написание *Карьково* [11, 223; 14, 134]. В законе Костромской области от 30.12.2004 №237-ЗКО «Об установлении границ муниципальных образований в Костромской области и о наделении муниципальных образований статусом го-

родского, сельского поселения, муниципального района, муниципального округа и городского округа» также кодифицировано написание *Карьково*. Но на генштабовских картах 1980-х гг. издания деревня дана в написании *Корьково*, которое можно признать ошибочным. Название деревни образовано от фамилии *Карьков*, которая этимологически связана с прил. *карий*. В результате нормализации топонима было выбрано узуальное написание, известное на протяжении последних двух веков. Вариант же *Корьково* мог появиться в результате гиперкоррекции на фоне местных окающих говоров.

В 2019 г. в ГКГН было нормализовано написание названия деревни *Харáблино / Хорáблино* → *Харáблино* Клепиковского района Рязанской области. На карте Рязанской губернии А.И. Менде 1850 г., на Специальной карте Европейской России И.А. Стрельбицкого 1871 г., на карте Рязанской губернии 1875 г. населенный пункт обозначен *Граблина*. Списки населенных мест дают следующие написания деревни: в 1859 г. – *Хараблина (Машутина)* [12, 16], в 1906 г. – *Харабрино, Хараблино* [7, 512]. На карте Рабоче-крестьянской Красной армии (РККА) 1941 г. находим вариант *Хараблино*. В законе Рязанской области от 07.10.2004 №83-ОЗ «О наделении муниципального образования – Клепиковский район статусом муниципального района, об установлении его границ и границ муниципальных образований, входящих в его состав» также кодифицирован вариант *Хараблино*. Только на генштабовских картах 1980-х гг. издания дан вариант *Хораблино*. Топоним остается этимологически неясным, но, вероятно, имеет отантропонимическое образование. Также неясно, можно ли вариант *Граблина* считать исходным или ошибочным. Появление на картах варианта *Хораблино* мы связываем с проявлением гиперкоррекции, когда в условиях деэтимологизации топонима и неопределенности выбора буквы, обозначающей безударную гласную, ставится на всякий случай орфографически допустимая буква.

В 2019 г. в ГКГН было нормализовано написание названия деревни *Шегашáново / Шегошáново* → *Шегашáново* Касимовского района Рязанской области. В списках населенных мест разных лет издания даны разные написания названия: 1859 – *Шигашеново* [12, 63], 1906 – *Шегашаново* [7, 192]. В Российском атласе А.М. Вильбрехта 1800 г. и на карте Рязанской губернии А.И. Менде 1850 г. находим вариант *Шигашанова*. На Специальной карте Европейской России И.А. Стрельбицкого 1871 г. и на карте Рязанской губернии 1875 г., дано написание *Шагашанова*. На генштабовских же картах 1980-х гг. издания зафиксировано написание *Шегошаново*, как и в топонимическом словаре А.В. Бабурина [10, 456]. В законе Рязанской области от 07.10.2004 №82-ОЗ «О наделении муниципального образования – Касимовский район статусом муниципального района, об установлении его границ и границ муниципальных образований, входящих в его состав» закреплено написание *Шегашаново*. Происхождение названия, как отмечает А.В. Бабури, неизвестно [10, 456]. В данном примере вариант *Шегошаново*, отличающийся от традиционного и узуального, можно считать гиперкорректным.

В 2020 г. в ГКГН было нормализовано написание названия деревни *Костаря́та / Косторя́та* → *Костаря́та* Пермского района Пермского края. В списках населенных мест 1875 и 1905 гг. издания населенный пункт дан в написании *Дерибы (Деребина и Костарева)* [13, 15] и *Костарева* [15, 241]. На карте Пермского горного округа 1870 г. и на карте И.А. Стрельбицкого 1919–1921 гг. издания дано написание *Костарева*. Вариант *Косторята* нанесен на генштабовских картах 1980-х гг. издания. Ввиду варьирования топонима в региональных нормативно-правовых актах был издан закон Пермского края от 04.10.2010 №690-ПК «О вне-

сении изменений в отдельные законы Пермского края», постановивший заменить название *Косторята* на *Костарята*. Очевидно, что ойконим образован от фамилии *Костарев*, и вариант *Косторята* является гиперкорректным.

Представленные примеры далеко не исчерпывают список вариативных топонимов, возникших в результате гиперкоррекции. Они объединены в статье на том основании, что в результате анализа вариантов общим источником гиперкорректных написаний явились в данном конкретном случае генштабовские топографические карты 1980-х годов издания. Это имеет свое объяснение. Целенаправленная деятельность по нормализации топонимов в России активизировалась во второй половине XX века и в большей степени сказалась на написании топонимов на топографических картах того времени. Как мы видим по нормативно-правовым актам XXI века, в качестве официальных написаний утверждаются такие, которые соответствуют традициям употребления.

Благодатной почвой для возникновения гиперкорректных написаний является деэтимологизация топонимов, когда теряется видимая связь с производящей основой. Топонимам подобная деэтимологизация присуща. На нее обращала внимание А.В. Суперанская: «лексическое значение апеллятива, лежащего в основе имени собственного, обычно бывает редуцировано, а связь имени с понятием этого апеллятива стремится к нулю» [5, 258]. Часто в топонимах на месте апеллятива выступает антропоним, порой настолько забытый в настоящее время, что с трудом поддается распознаванию. Особенности местных говоров (аканье и оканье) также могут закрепиться в письменной речи, особенно на фоне деэтимологизации.

В настоящее время с созданием российского законодательства в сфере наименований географических объектов, пополнением Государственного каталога географических названий, требованием единообразного и устойчивого употребления топонимов, признанием их как части исторического и культурного наследия народов России, активизировалась деятельность по нормализации топонимов. При этом основными ориентирами нормализации являются правила орфографии и традиции употребления топонимов. В рассмотренных примерах правила орфографии неприменимы, поэтому при нормализации основным критерием выступает традиция употребления названия. В случаях же синхронического варьирования безударных *а/о* при отсутствии традиции, например, когда в разные исторические периоды узуальными были разные написания, вопрос о выборе официального написания остается открытым. Для решения этого вопроса необходимо накопление соответствующего материала и осмысление результатов нормализации или гипернормализации.

*Статья подготовлена в рамках государственного задания (проект «Мир человека в монгольских языках: анализ средств выражения эмотивности», № 121031000258–9)*

#### Литература

1. Воробьева, И.А. Русская топонимия средней части бассейна Оби / И.А. Воробьева. – Томск: Изд-во Том. ун-та, 1973. – 247 с.
2. Карпенко, Ю.А. Проблема вариантов в топонимике / Ю.А. Карпенко // Всесоюзная конференция по топонимике Советского Союза. – Л., 1965. – С. 17–20.
3. Матвеев, А.К. Субстратная топонимия Русского Севера. Часть I / А.К. Матвеев. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2001. – 346 с.
4. Рубцова, З.В. Варьирование и норма в белорусской и русской топонимии: автореферат дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / З.В. Рубцова; Ин-т яз-ния РАН. – М., 1993. – 88 с.
5. Суперанская, А.В. Общая теория имени собственного. Изд. 2-е, испр. / А.В. Суперанская. – М.: Издательство ЛКИ, 2007. – 368 с.

#### Источники

6. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Сов. энциклопедия, 1966. – 608 с.
7. Населенные места Рязанской губернии. – Рязань: Тип. Н.В. Любомудрова, 1906. – 693 с.
8. Подольская, Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. 2-е изд., перераб. и доп. / Н.В. Подольская. – М.: Наука, 1988. – 192 с.
9. Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник / Под ред. В.В. Лопатина. – М.: Эксмо, 2007. – 480 с.
10. Рязанский этнографический вестник. №32: Рязанский топонимический словарь: (названия рязанских деревень) / А.В. Бабурин. – Рязань: Ряз. обл. науч.-метод. центр нар. творчества, 2004. – 545 с.
11. Списки населенных мест Российской империи, составленные и издаваемые Центральным статистическим комитетом Министерства внутренних дел. Т. 18: Костромская губерния. – Санкт-Петербург, 1877. – 465 с.
12. Списки населенных мест Российской империи, составленные и издаваемые Центральным статистическим комитетом Министерства внутренних дел. Т. 35: Рязанская губерния. – Санкт-Петербург: Тип. К. Вульфа, 1862. – 168 с.
13. Списки населенных мест Российской империи, составленные и издаваемые Центральным статистическим комитетом Министерства внутренних дел: по сведениям 1859. Т. 31: Пермская губерния. – Санкт-Петербург, 1875. – 443 с.
14. Список населенных мест Костромской губернии / Костром. губ. земство. – Кострома: тип. Т.П. Андрониковой, 1908. – 385 с.
15. Список населенных мест Пермской губернии. – Пермь: Тип. губ. земской управы, 1905. – 526 с.

**А.С. Дзядова**

Віцебскі дзяржаўны ўніверсітэт імя П.М. Машэрава  
email: honey.dedova@bk.ru

УДК 811.161.3'372.1:398.2(=161.3)

#### **ЭТНАКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦЫФІКА АНАМАСТЫЧНЫХ НАЙМЕННЯЎ У МОВЕ БЕЛАРУСКАЙ НАРОДНАЙ КАЗКІ**

Ключавыя словы: *анамастычная лексіка, беларуская народная казка, нацыянальна-культурны, тапонім.*

*У артыкуле на матэрыяле тэкстаў беларускіх народных казак праведзена даследаванне анамастычных найменняў у этналінгвістычным аспекце. Выяўленыя і прааналізаваныя антрапонімы і тапонімы служаць адным з найважнейшых сродкаў для перадачы нацыянальна-культурнай інфармацыі і ў мове казачнага эпасу з'яўляюцца тымі лексічнымі кампанентамі, якія найбольш выразна рэпрэзентуюць асаблівасці ўспрымання свету носбітамі беларускай этнакультуры.*

**A.S. Dziadova**

Vitebsk State University named after P.M.Masherov

#### **ETHNO-CULTURAL SPECIFICITY OF ANOMASTIC NAMES IN THE LANGUAGE OF THE BELARUSIAN FOLK FAIRY TALE**

Key words: *anomastic vocabulary, Belarusian folk tale, national-cultural, place name.*